

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 50 (1994)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis des 50. Jahrgangs (1994)

1. Sprachgeschichte, Sprachbetrachtung

<i>Peter Anliker</i> : Neue Annäherung an ein altes Thema: den Stil	46
<i>Peter Grimm</i> : Die Ursprache – ein Buch mit sieben Siegeln	51
<i>Siegfried Röder</i> : Vom Sterben der Wörter	52
<i>Mario Andreotti</i> : Literaturszene Schweiz: Zwischen Epigonentum und Aufbruch	65
<i>Siegfried Röder</i> : Es gab einmal 15 000, jetzt 6000, bald nur noch 1000 Sprachen	89
<i>Arthur Lütscher</i> : Gestörte Sprache – behinderte Kommunikation	97, 136
<i>Siegfried Röder</i> : Wie steht es mit dem Bücherlesen?	120
<i>Wolfgang Mieder</i> : «Spuren der schwarzen Spinne» – Elias Canetti und Jeremias Gotthelf	129
<i>Renate Bebermeyer</i> : «Fast jeder zahlt mit seinem guten Namen, sprich mit Kreditkarte»	142
<i>Klaus Mampell</i> : Wo regelrechte deutsche Wörter fremde Wörter bleiben	148
<i>Carlo Gianola</i> : Die Zeit. Mädchenbildnis	153
<i>Alfons Müller</i> : Der deutsche Sprachdienst des Bundes und sein Architekt Werner Hauck	161
<i>Stefan Sonderegger</i> : Preisgekrönte Innerschweizer Namenforschung	167
<i>Kurt Meyer</i> : Wörter und Sachen	176

2. Rechtschreibung, Grammatik, Stil, Wortgebrauch

<i>Christian Stang</i> : Der lange Weg zu einer neuen Schreibung	15
<i>DPA</i> : Die in Aussicht stehende Rechtschreibreform wird offenbar bei der Großschreibung bleiben	18
<i>David</i> : Schiefe Zusammenhänge	20
<i>Peter Geiser</i> : Fernsehsünden	23, 86, 119, 151
<i>Eingesandt</i> : Arbeitsblätter «Die schriftliche Bewerbung»	24
<i>Renate Bebermeyer</i> : «Trotz», «laut» und die (schweizer)deutsche Grammatik	33
<i>David</i> : Wer ist sich schon befindlich?	49
<i>Eingesandt</i> : Neuer Lehrmittelpreis	53
<i>Eingesandt</i> : Manche Erwachsenen haben Mühe mit Lesen und Schreiben	58
<i>Paul Stichel</i> : Erschreckt oder erschrocken	82
<i>David</i> : Welch letzterer	82
<i>Eva Auf der Maur</i> : «Trotz», «laut» und die (schweizer)deutsche Grammatik	87
<i>Eingesandt</i> : Schweizerischer Texterverband (ST)	90
<i>Walter Panz</i> : Alles nachvollziehen heißt alles verzeihen	113
<i>David</i> : Zumesser sind keine Beckmesser	114
<i>Paul Walaulta</i> : Mangelnde Präzision	119
<i>Eingesandt</i> : «Literarischer März»	123
<i>Clemens M. Hutter</i> : Sprechen Sie Ihr Deutsch «würde»voll oder «würde»los?	145
<i>David</i> : Zu guter Letzt	146
<i>Peter Geiser</i> : Des Deutschschweizers schlechtes Verhältnis zum Hochdeutschen – und was man tun könnte und sollte, es zu verbessern	147

<i>EDK</i> : Sanfte Reform durch vermehrte Großschreibung	180
<i>David</i> : Die falsche Vertretung	182
<i>Eingesandt</i> : Textkritik – vorbehaltlos	188

3. Fremdwörter, Modewörter, einzelne Wörter

<i>Felicity Rash</i> : Amerikanismen in der deutschen Sprache der Schweiz – ein Zwischenbericht	2
<i>Paul Stichel</i> : «Perennierende» Pflanzen	18
<i>Paul Stichel</i> : Die Familie «Mut»	19
<i>Siegfried Röder</i> : Sprachforscher machen aus der Mücke einen Dino	19
<i>Paul Stichel</i> : Namen in Wörtern	20
<i>Siegfried Röder</i> : Spitzbuben, Schlingel	20
<i>Paul Stichel</i> : Haus, Hof, Burg und Berg	22
<i>Vil./Fri.</i> : Briefkasten	31, 63, 95, 127, 159, 191
<i>Siegfried Röder</i> : Das Fremdwort	44
<i>Paul Stichel</i> : Vandalismus	49
<i>Eva Auf der Maur</i> : Panta rhein – alles fließt	51
<i>Renate Bebermeyer</i> : «Das Modewort aller Branchen heißt «lean production»»	77
<i>Klaus Mampell</i> : Zum Unterschied zwischen «Männern» und «men»	81
<i>Klaus Mampell</i> : Warum man Seifenopern Seifenopern nennt	83
<i>Peter Geiser</i> : Nachträgliche Pfingstgedanken	84
<i>Klaus Mampell</i> : Schmackhaftes aus der Küche in vielen Sprachen	84
<i>Paul Stichel</i> : Hat «Uri» etwas mit «Ur» zu tun?	85
<i>Adrian Steinbeißer</i> : «Amerikanismen in der deutschen Sprache der Schweizer»: Voyager	87
<i>Peter Geiser</i> : Zu «Panta rhein – alles fließt»	88
<i>Renate Bebermeyer</i> : «Sozialverträglich» und «Seilschaft»	105
<i>Frank J. Kelley</i> : Die Englischkrankheit und kein Ende	113
<i>Klaus Mampell</i> : Wie aus Lauten Wörter wurden	115
<i>David</i> : Deutsch und deutlich	116
<i>Peter Geiser</i> : Nachträgliche Pfingstgedanken: K oder C	117
<i>Karl Marquardt</i> : Isländisch ist fremdwortfrei	145
<i>Paul Stichel</i> : Gulasch und Paprika	148
<i>Martina Wille</i> : Medien und Sprachkultur	151
<i>Paul Moll</i> : Rock-Pop-Zeitalter	181
<i>Claire Müller-Schilling</i> : All the best, deutsche Sprache!	181
<i>Siegfried Röder</i> : Politik mit Fremdwörtern	181
<i>Klaus Mampell</i> : köstlich, schlecht, klein, sauber, nüchtern	182
<i>DPA</i> : Nicht «Fräulein» oder «Bella» oder «Rösli» oder «Hallo», sondern «Frau Ober»	183
<i>Georges Inglis</i> : Das «-innen»-Syndrom	184
<i>Paul Stichel</i> : Armbrust und Backfisch	185
<i>Paul Stichel</i> : «Ludwig» zum Beispiel	187

4. Hochsprache und Mundart

<i>Peter Sieber</i> : Zum Verhältnis von Dialekt und Standardsprache in den Deutschschweizer Schulen	36, 71
<i>Roger Beaud</i> : Ein Erklärungsversuch zur Mundartlawine in der deutschen Schweiz	50
<i>Kilian Oberholzer</i> : Mühe mit der Schriftsprache	86

<i>Ernst Laub</i> : Der Minderwertigkeitskomplex der Deutschschweizer <i>Eingesandt</i> : «Schweizerdeutsches Wörterbuch»	116 120
<i>Peter Geiser</i> : Des Deutschschweizers schlechtes Verhältnis zum Hochdeutschen – und was man tun könnte und sollte, es zu verbessern	147
<i>Siegfried Röder</i> : Volkes Stimme aus dem früheren Ostdeutschland	150
<i>Winfried Weinhofer</i> : Der Deutschschweizer von außen gesehen	185
<i>Alfons Müller-Marzohl</i> : Die Mundartwelle in der Schweiz	179
<i>Thomas Raeber / Hermann Villiger</i> : Eingabe an die Verständigungskommissionen von National- und Ständerat betreffend den Gebrauch von Mundart und Hochdeutsch in der deutschen Schweiz	181

5. Das Deutsche hier und dort, andere Sprachen

<i>me</i> (« <i>Der Westen</i> »): Deutsch Euro-Amtssprache?	24
<i>Siegfried Röder</i> : Wieder Deutschunterricht im ehemaligen Habsburgerreich	25
<i>Klaus Mampell</i> : Die Indianersprachen leben in vielen Eigennamen fort	26
<i>Siegfried Röder</i> : Wortreiche Eskimos	53
<i>Gabriel Andres</i> : Stimmen zum Deutschunterricht (im Elsaß)	54
<i>J.J. Kariger</i> : Die heutige Stellung des Hochdeutschen (in Luxemburg)	56
<i>Gabiel Andres</i> : Das Elsaß im Kampf um seine Zweisprachigkeit	121
<i>Siegfried Röder</i> : Deutsch-tschechische Nachbarschaft im Spiegel der Sprache	139
<i>Ludwig Schlögl</i> : Die Gottschee, eine ehemalige deutsche Sprachinsel im Süden Sloweniens	154
<i>Ludwig Schlögl</i> : Deutsche Volksgruppe in Ungarn – ein Vergleich mit den Rätoromanen	188

6. Männersprache – Frauensprache

<i>Renate Bebermeyer</i> : Das unbestimmte «man» und der «E-man»-zipationsdruck	12
<i>Siegfried Röder</i> : Frauen und Männer in der Sprache	110
<i>Gerardo Zanetti</i> : Geglückte Entmannung der deutschen Sprache	153
<i>Susanne Ziesche</i> : «Gruppenleiter sollen die Bedürfnisse der TeilnehmerInnen beachten» – oder: Dir kann man es ja nie recht machen!	171

7. Aussprache

<i>Alfons Müller-Marzohl</i> : Der «Siebs», das Bundeshaus und die Deutschlehrer	23
<i>Willy Härter</i> : Der fulminante Schlußpunkt	118
<i>H.P. Müller</i> : «Der fulminante Schlußpunkt»	152
<i>Paul Walaulta</i> : «Der fulminante Schlußpunkt»	152

8. Humor

<i>Erika Wegmann</i> : Solchen Fehlern begegnet man heute auf Schritt und Tritt	59
<i>Christian Stang</i> : «Druckfehler»	88
<i>Hans Köchli</i> : Druckfehler «Zeichen der Zeit»	88
<i>Peter Geiser</i> : Limericks	187
	199

9. Totentafel

ck.: Dr. Hans U. Rentsch, Winterthur

57

10. Bücher – und Presseschau

<i>Gisela Stadelmann</i> : Harald Weinrich: Textgrammatik der deutschen Sprache	29
<i>Ludwig Schlägl</i> : Banater Zeitung	60
<i>kock.</i> : Richard W. Eichler: Die Zukunft der deutschen Sprache	60
<i>pan.</i> : Gert Meier: Wer war Daidalos?	61
<i>pan.</i> : Britta Hufeisen: «Das Weib soll schweigen ...»	61
<i>kock.</i> : Der schnelle Weg zum richtigen Wort	62
<i>pan.</i> : Duden. Zitate und Aussprüche	91
<i>kock.</i> : Otto Scrinzi: Südtirol – ein zweites Elsaß?	91
<i>kock.</i> : Duden. Das Große Wörterbuch der deutschen Sprache in acht Bänden	92
<i>Paul Waldburger</i> : Dietmar Munier: Das letzte Dorf	93
<i>kock.</i> : Brockhaus-Enzyklopädie in 24 Bänden	93
<i>Siegfried Röder</i> : Konturen. Magazin für Sprache, Literatur und Landschaft	94
<i>Ludwig Schlägl</i> : Deutsche Allgemeine Zeitung	124
<i>Ludwig Schlägl</i> : Banater Zeitung	124
<i>Ludwig Schlägl</i> : Karpatenblatt	124
<i>kock.</i> : Duden. Geographische Namen in Deutschland	125
<i>Gisela Stadelmann</i> : Der vierstöckige Hausbesitzer	126
<i>kock.</i> : Duden-Oxford: Bildwörterbuch Deutsch-Italienisch und Deutsch-Spanisch	126
<i>kock.</i> : Meyers Großes Handlexikon A-Z	155
<i>kock.</i> : Duden – Das Große Fremdwörterbuch	155
<i>kock.</i> : Brockhaus-Enzyklopädie in 24 Bänden	156
<i>Paul Waldburger</i> : Peter Boschung: Freiburger Lesebuch	157
<i>Fr. Werner</i> : PC-Bibliothek: Langenscheidts Taschenwörterbuch Englisch	158
<i>Ludwig Schlägl</i> : Allgemeine deutsche Zeitung	158
<i>kock.</i> : Duden – Das große Wörterbuch der deutschen Sprache (in acht Bänden)	189
<i>kock.</i> : Brockhaus-Enzyklopädie: Jahrbuch 1993	189
<i>N.N.</i> : Mario Andreotti	190

11. Vereinsleben

<i>ck.</i> : Einladung zur Jahresversammlung	1
<i>Hermann Villiger</i> : Jahresbericht 1993	27
<i>Ilse und Ernst Leisi</i> : Sprach-Knigge oder Wie und was soll ich reden	30
<i>ck.</i> : Jahresversammlung vom 23. April 1994 im Hotel Elite in Biel	90
<i>ck.</i> : Voranzeige für die nächste Jahresversammlung	190